



**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 10 FÉVRIER 2006**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 10 FEBRUARI 2006**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	3	VERONTSCHULDIGD	3
COMMUNICATION FAITE À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	3	MEDEDELING AAN DE VERENIGDE VERGADERING	3
PRISE EN CONSIDÉRATION	4	INOVERWEGINGNEMING	4
PROJET D'ORDONNANCE	4	ONTWERP VAN ORDONNANTIE	4
Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (nos B-58/1 et 2 - 2005/2006)	4	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (nrs B-58/1 en 2 - 2005/2006)	4
Discussion des articles	5	Artikelsgewijze bespreking	5
INTERPELLATION	5	INTERPELLATIE	5
- de Mme Viviane Teitelbaum	6	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	6
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	

<p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p>	<p>en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p>		
<p>concernant "les rapports pauvreté".</p>	<p>betreffende "de armoedeverlagen".</p>		
<p>VOTES NOMINATIFS</p>	<p>6</p>	<p>NAAMSTEMMINGEN</p>	<p>6</p>
<p>sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (nos B-58/1 et 2 - 2005/2006)</p>	<p>6</p>	<p>over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (nrs B-58/1 en 2 - 2005/2006)</p>	<p>6</p>
<p>sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Dominique Braeckman à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "les soins médicaux et l'aide aux personnes en situation irrégulière"</p>	<p>8</p>	<p>over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Dominique Braeckman tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de medische verzorging en de bijstand aan illegalen"</p>	<p>8</p>

PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 17h18.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 10 février 2006.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Martine Payfa ;
- M. Alain Leduc.

**COMMUNICATION FAITE À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

M. le président.- En date du 31 janvier 2006, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment au : Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovaquie, la République de Finlande,

- *De vergadering wordt geopend om 17.18 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 10 februari 2006 geopend.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Martine Payfa;
- de heer Alain Leduc.

**MEDEDELING AAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

De voorzitter.- Op 31 januari 2006 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en

le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Etats membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005 (n° B-61/1 - 2005/2006).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

PRISE EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Viviane Teitelbaum, M. Michel Colson et Mme Caroline Persoons modifiant l'ordonnance du 7 novembre 1996 concernant l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes (n° B-57/1 - 2005/2006).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Affaires sociales.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À : L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE, RELATIF À LA MISE EN ŒUVRE DE LA LOI DU 24 AVRIL 2003 RÉFORMANT L'ADOPTION (N^{OS} B-58/1 et 2 - 2005/2006)

Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005 ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nr. B-61/1 - 2005/2006).

– Verzonden naar de Verenigde Commissies voor de Gezondheid en Sociale Zaken.

INOVERWEGINGNEMING

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Michel Colson en mevrouw Caroline Persoons, tot wijziging van de ordonnantie van 7 november 1996 betreffende de erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling (nr. B-57/1 - 2005/2006).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de Commissie voor de Sociale Zaken.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET: HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE, INZAKE DE TENUITVOERLEGGING VAN DE WET VAN 24 APRIL 2003 TOT HERVORMING VAN DE ADOPTIE (Nrs. B-58/1 en 2 - 2005/2006)

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

Les rapporteuses Mmes Viviane Teitelbaum et Brigitte De Pauw ont fait savoir qu'elles se référaient à leur rapport écrit.

Des membres demandent-ils la parole ?

La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Teitelbaum.

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De rapporteurs, mevrouw Viviane Teitelbaum en mevrouw Brigitte De Pauw, verwijzen naar hun geschreven rapport.

Vraagt iemand het woord ?

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Aan de orde is de artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

We zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Teitelbaum.

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les rapports pauvreté".

M. le président.- Cette interpellation est reportée à la prochaine séance, dans quinze jours, à la demande du Collège et avec l'accord de l'interpellante.

- La séance est suspendue à 17h20.

- La séance est reprise à 18h12.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (nos B-58/1 et 2 - 2005/2006).

Il est procédé au vote.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de armoedeverslagen".

De voorzitter.- Op vraag van het College en met de instemming van mevrouw Teitelbaum, wordt deze interpellatie uitgesteld tot de volgende vergadering.

- De vergadering wordt geschorst om 17.20 uur.

- De vergadering wordt hervat om 18.12 uur.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (nrs B-58/1 en 2 - 2005/2006).

Tot stemming wordt overgegaan.

RÉSULTAT DU VOTE

85 membres sont présents.

85 répondent oui.

Groupe linguistique français : 68.

Groupe linguistique néerlandais : 17.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction

UITSLAG VAN DE STEMMING

85 leden zijn aanwezig.

85 antwoorden ja.

Franse taalgroep: 68.

Nederlandse taalgroep: 17.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Grootte Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Bijgevolg neemt de Verenigde vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter

du Collège réuni.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote sur les ordres du jour déposés en conclusion de l'interpellation de Mme Dominique Braeckman à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant "les soins médicaux et l'aide aux personnes en situation irrégulière".

Deux ordres du jour ont été déposés :

Un ordre du jour motivé a été déposé par MM. Dominiek Lootens-Stael et Frederic Erens.

L'ordre du jour pur et simple est proposé par Mmes Olivia P'Tito, Julie de Grootte, Dominique Braeckman, M. René Coppens, Mme Marie-Paule Quix et M. Walter Vandenbossche.

L'ordre du jour pur et simple ayant la priorité de droit, je mets cet ordre du jour aux voix.

M. le président.- La parole est à M. Lootens-Stael pour une explication de vote.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*):- *Notre motion motivée avait pour but de veiller à ce que le Collège réuni respecte la loi et veille donc à son application.*

Il est significatif que les partis qui s'autoproclament démocratiques introduisent une motion pure et simple pour éviter un vote à ce propos. En conséquence, ils ne se rangent pas du côté de l'application de la loi.

Le Vlaams Belang votera contre la motion pure et simple.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur la motion pure et simple.

bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Dominique Braeckman tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de medische verzorging en de bijstand aan illegalen".

Twee moties werden ingediend :

Een gemotiveerde motie werd ingediend door de heren Dominiek Lootens-Stael en Frederic Erens.

De eenvoudige motie wordt door mevrouw Olivia P'Tito, mevrouw Julie de Grootte, mevrouw Dominique Braeckman, de heer René Coppens, mevrouw Marie-Paule Quix en de heer Walter Vandenbossche voorgesteld.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

De voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord voor een stemverklaring.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Onze gemotiveerde motie heeft enkel tot doel ervoor te zorgen dat het Verenigd College steeds de wet naleeft en erover waakt dat de wet wordt toegepast.

Wanneer de zelfverklaarde democratische partijen een eenvoudige motie indienen om een stemming daarover te ontwijken, en zich bijgevolg niet scharen achter het toepassen van de wet, dan is dat veelbetekenend.

Het Vlaams Belang zal uiteraard tegen de eenvoudige motie stemmen.

De voorzitter.- Aan de orde is de stemming over de eenvoudige motie.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

85 membres sont présents.

42 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

25 répondent non dans le groupe linguistique français.

6 répondent non dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groot Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Groupe linguistique français :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion,

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING.

85 leden zijn aanwezig

42 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

25 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

6 antwoorden nee in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groot Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Doyen Hervé, Delpérée Francis, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Bouarfa Sfia, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Derbaki Sbaï Amina, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Ahidar Fouad, Béghin Jan, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Franse taalgroep:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion,

Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Se sont abstenues :

Groupe linguistique français :

Caron Daniëlle.

Groupe linguistique néerlandais :

Byttebier Adelheid.

En conséquence, le parlement adopte la motion pure et simple.

M. le président.- La séance plénière de l'Assemblée Réunie de la Commission Communautaire Commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 18h16.

Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippele Olivier, Alain Zenner, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Féret Daniel, Rorive Audrey, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Molenberg Isabelle, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie, Pison Erland.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep:

Caron Daniëlle.

Nederlandse taalgroep:

Byttebier Adelheid.

Bijgevolg neemt het parlement de eenvoudige motie aan.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 18.16 uur.

ANNEXES**BIJLAGEN****PRÉSENCES EN COMMISSION****AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commissions réunies de la santé et des affaires sociales****Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken**

27 janvier 2006

27 januari 2006

*Présents**Aanwezig***Commission de la santé****Commissie voor de gezondheid**

Membres effectifs

Vaste leden

M. Jacques De Coster, Mmes Magda De Galan, Anne-Sylvie Mouzon, Fatiha Saïdi.
 Mme Françoise Bertieaux, MM. Michel Colson, Vincent De Wolf.
 MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.
 M. Paul Galand.
 M. Dominiek Lootens-Stael.
 M. Jean-Luc Vanraes.
 Mme Brigitte De Pauw.

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Fatiha Saïdi.
 Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Michel Colson, Vincent De Wolf.
 De heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.
 De heer Paul Galand.
 De heer Dominiek Lootens-Stael.
 De heer Jean-Luc Vanraes.
 Mevr. Brigitte De Pauw.

Commission des affaires sociales**Commissie voor de sociale zaken**

Membres effectifs

Vaste leden

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamouille, Carine Vyghen.
 Mmes Souad Razzouk, Viviane Teitelbaum.
 M. Denis Grimberghs, Mme Fatima Moussaoui.
 Mme Dominique Braeckman.

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamouille, mevr. Carine Vyghen.
 Mevr. Souad Razzouk, mevr. Viviane Teitelbaum.
 De heer Denis Grimberghs, mevr. Fatima Moussaoui.

M. Frederic Erens.
Mme Carla Dejonghe.
M. Jan Béghin.

Autre membre

M. Rachid Madrane (en remplacement de M. Bea Diallo).

Excusés

MM. Bea Diallo, Willem Draps.

Absent

Mme Martine Payfa.

Mevr. Dominique Braeckman.
De heer Frederic Erens.
Mevr. Carla Dejonghe.
De heer Jan Béghin.

Ander lid

De heer Rachid Madrane (ter vervanging van de heer Bea Diallo).

Verontschuldigd

De heren Bea Diallo, Willem Draps.

Afwezig

Mevr. Martine Payfa.

Commission des affaires sociales**Commissie voor de sociale zaken**

8 février 2006

8 februari 2006

*Présents**Aanwezig*

Membres effectifs

Vaste leden

Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamoulle, Anne-Sylvie Mouzon, Carine Vyghen.
M. Michel Colson, Mmes Souad Razzouk, Viviane Teitelbaum.
M. Denis Grimberghs, Mme Fatima Moussaoui.
M. Jan Béghin.

Mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Véronique Jamoulle, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, mevr. Carine Vyghen.
De heer Michel Colson, mevr. Souad Razzouk, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Denis Grimberghs, mevr. Fatima Moussaoui.
De heer Jan Béghin.

Membre suppléant

Plaatsvervanger

M. Jean-Luc Vanraes.

De heer Jean-Luc Vanraes.

*Excusés**Verontschuldigd*

Mme Carla Dejonghe, MM. Willem Draps, Frederic Erens.

Mevr. Carla Dejonghe, de heren Willem Draps, Frederic Erens.

*Absents**Afwezig*

M. Ahmed El Ktibi, Mme Dominique Braeckman.

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Dominique Braeckman.